

# **TEMPUS 65™**

# **TEMPUS 90™**

*Panel cutting center*  
*Centro de seccionado*



**EUROMAC®**  
SPA  
La scienza per il legno

[www.hoechsmann.com](http://www.hoechsmann.com)

We called the new serie of Beam Saws **Tempus 65-90 TM** (Third Millennium) because we know that, to stand up to the challenges of this time and in the future, we will have to rely on quality and on low costs of labour, so on very short work and setting-up times; besides, it is possible to perform more working in addition to the cut: groove, postforming and angular cuts without passages on other machines.

Very high speeds of the saw carriage (with rack tow) and the pusher, external adjustment of the scoring unit, pneumatic blade change, grooving, postforming cut, Office PC with Windows operating system, many other equipment and accessories....even the covering of the machine (patented) made of round elements, besides being very agreeable, is thought for a perfect visibility for the operator and a very fast opening/closing of the coverings.

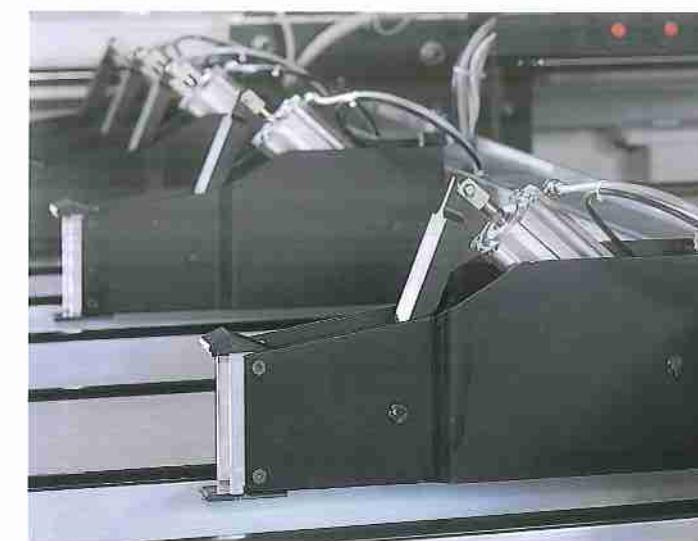
Nosotros llamamos la nueva serie de seccionadoras **Tempus 65-90 TM** (Tercero Milenio) conscientes que, para hacer frente a los retos de este tiempo y del futuro, siempre será más necesario trabajar sobre la calidad y los costes bajos de la mano de obra, hechos de tiempos muy breves de trabajo y puesta en obra. Además se pueden realizar más elaboraciones: ranura, postforming, cortes angulados, sin transferirlas a otra máquinas. Altisimas velocidades del carro de sierras (con rastra de cremallera) y del empujador, ajustamiento siempre externo del incisor, cambio de sierras pneumático, elaboración de ranuras, corte postforming, ordenador "office" con sistema operativo Windows, muchísimos accesorios.... hasta los carteres de las máquinas (patentados) hechos con elementos "arqueados" que, además que ser muy agradables, son pensado para la perfecta visibilidad del obrador y una apertura/cierre muy veloz de los carteres.





Detail of the base with the two "closed ring" juncture heads to avoid every bending which could be dangerous for the accuracy and the quality of the cut.

Detalle de la base con las dos cabezas de unión con "anillo cerrado" para impedir flexiones que podrían dañar la precisión y la calidad del corte.



The clamps are thought to get the maximum power and the smallest size to be able to cut transversally mm. 50 wide pieces also. During the setting-up of the machine, the alluminium fulcrum is trimmed by the blade so that the unit is perfectly parallel to the cut line.

Las pinzas son pensado para ganar la máxima potencia y el mínimo espacio para cortar, en transversal, también piezos de 50 mm. de ancho. Durante el ensayo de la máquina el punto de apoyo de aluminio es limpiado por la sierra y todo es perfectamente paralelo respecto a la línea de corte.



The saw carriage rolls onto two hardened and straightened guides on only one side in order to avoid tolerances of working. The scoring and blade unit lifts on prismatic guides with sliding blocks to always guarantee the maximum accuracy during the different liftings of the blade and the scoring in the postforming function. The blade motor power is transferred by a toothed belt.

El carro de sierras corre sobre dos guías rectificadas y cementadas sólo de un lado para evitar tolerancias de elaboración. El grupo sierra y incisor se levanta sobre guías prismáticas con zapatas de orugas para garantizar en el tiempo precisión máxima durante los levantamientos diferentes de la sierra y del incisor en la función postforming. La potencia de los motores sierra es transmitida por correa dentada.



The scoring unit of the postforming version with mm. 250 blade lifts up to mm. 45 with controlled forward speed to have a perfect score and avoid chippings, thanks to the prismatic guides.

El grupo incisor en la versión postforming con sierra diam. mm. 250 se levanta hasta 45 mm. con velocidad de movimiento controlada para obtener una perfecta incisión y evitar astilladas durante la salida, gracias a guías prismáticas.



Special tables with offset wheels are available to help the panel return speed and avoid damages on their surface.

Son disponibles especiales planos con ruedecitas montadas en posición ondulada que favorecen la velocidad de regreso de los tableros y evitan daños a la superficie de los tableros mismos.



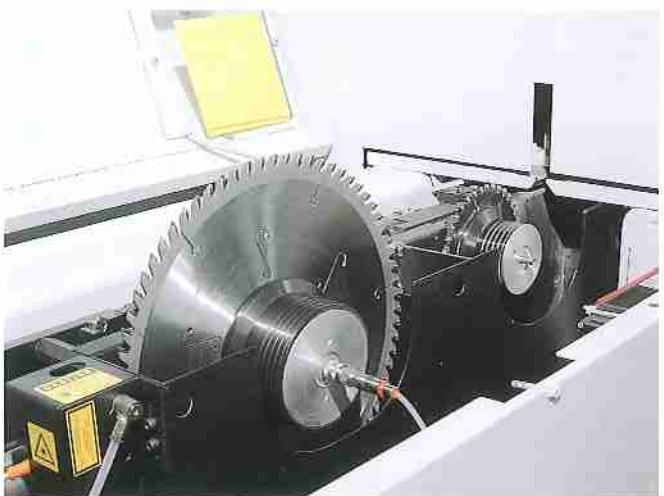
The pusher is guided by two hardened and straightened side guides and kept perfectly parallel by two bars/calibres. The pusher movement, started by brushless motor with max. speed of m. 40/min., moves onto two straightened racks and the reading is on magnetic band.

El empujador es dirigido por dos guías laterales cementadas y rectificadas mantenidas en perfecto paralelismo por dos barras/calibre. El movimiento del empujador, accionado por motor brushless, puede llegar a una velocidad de 40 m/min., se mueve sobre dos cremalleras rectificadas y la lectura es en banda magnética.



The grooved pressure beam, for the rear cut of panels, allows the clamps to reach dimensions of mm. 0; everything is extremely safe because the panels are pressed by the whole power of the main pressurer.

*El prensor, acanalado, permite a las pinzas de llegar también a dimensiones de 0 mm., para el corte posterior de los tableros; todo en la máxima seguridad porque están comprimidos por toda la potencia del prensor principal.*



Rapid pneumatic blade and scoring change is available; for an immediate change of the tools in order to always have them well sharpened for a perfect cut.

*Es disponible el cambio rápido pneumático de la sierra y del incisor para un cambio inmediato de los utensilios y para siempre tenerlos bien afilados para un corte perfecto.*



The scoring adjustment is always external when the machine is on, not to waste time on this operation.

*El ajustamiento del incisor se hace siempre del exterior con la máquina en movimiento, evitando de gastar tiempo en esta operación.*



The saw carriage advances by rack to be extremely flowing and avoid dangerous vibrations made by chain and cable which could damage the quality of the cut; this way the cut is perfect.

*El carro sierra adelanta con cremallera para ser extremadamente fluido evitando peligrosas vibraciones de la cadena y del cable que se reflejan en la calidad del corte; de esta manera el corte es perfecto.*



TEMPUS 90 TM is available also in the version with lifting table for automatic charge; the charge can be rear or side, by special rollers..

*La TEMPUS 90 TM es disponible también en la versión con mesa elevadora por cargo automático, el cargo puede ser posterior o lateral, con rodilleras especiales.*



Tempus 90 with lifting table is equipped with clamps with extractable lower tooth in order to take the panel out directly from the lifting table and then, once the panels are on the wheels tables and aligned frontally, to block them.

*La Tempus 90 con mesa elevadora es equipada de pinzas con diente inferior sacable que permite la extracción del paquete directamente de la mesa elevadora y después, cuando los tableros están sobre los planos de ruedecitas y alineados frontalmente, de bloquear los tableros mismos.*



The control of the machine can be an Office PC with Windows operating system. This gives an extreme safety to the user that can always change part of the hardware that is open to all programs and to the "on line" working also for technical service via modem via the Internet.

*El control de la máquina puede ser un OP Office con sistema operativo Windows.*

*Esto da la máxima tranquilidad al obrador que puede sustituir en cualquier momento parte del Hardware, además que estar abierto al exterior a todos los programas y a la actividad "en línea" por la asistencia técnica por modem vía Internet.*



The standard electronic control with graphic video allows an easy working and reading of the programs, it is equipped with serial door for the link to other PCs in the office to load programs. The memory power is 90 complete cut patterns (with max. 30 instructions each) and continuous working of these patterns.

*El control electrónico estándar con video gráfico permite una fácil elaboración y lectura de los programas, es equipado con puerta serial para la conexión a otros OP en la oficina para cargar programas. La potencia de memoria es de 90 esquemas completos de corte (con máximo 30 instrucciones cada uno) y elaboración de estos en serie.*



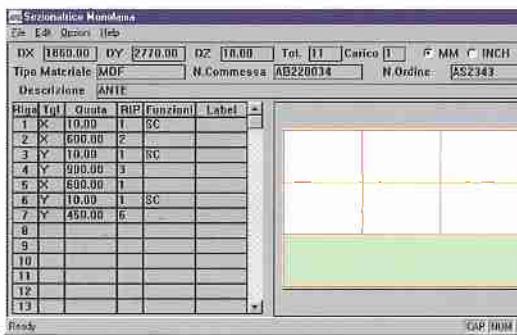
The software for the printing of labels with bar codes and its special printer are available.

*Es disponible, con el OP Office, el software para la impresión de etiquetas con código de barras y relativa empredora.*



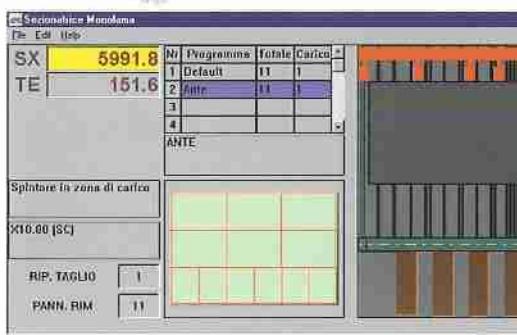
It is possible to work on a program of single and multiple cuts to perform details without creating an automatic program which could take too much time in relation to the work.

*Se puede realizar un programa de cortes únicos o múltiples por la elaboración de detalles sin crear un programa automático que quitaría tiempo innútil respecto al trabajo.*



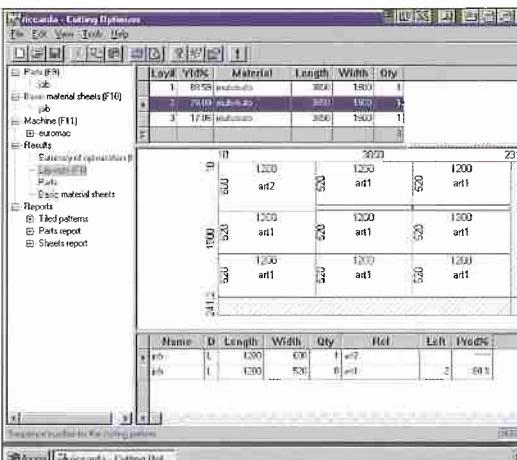
The programming is extremely simple and it is guided to avoid mistakes of the operator.

*La programación con el OP Office, es muy simple y dirigida para evitar faltas del obrador.*



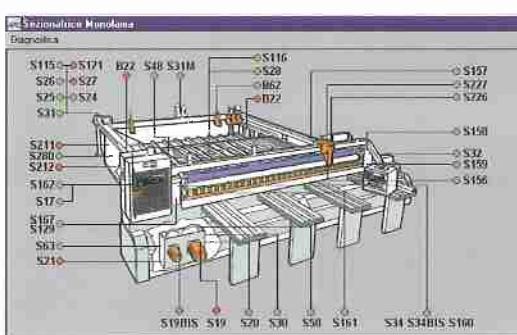
During the working, the operator can follow the performance of the machine in real time; this is also a guide for the work and avoid mistakes in the operations.

*Durante la elaboración, con el OP Office, el obrador puede seguir en tiempo real la actividad de la máquina; esto permite también una guía para el trabajo mismo y elimina faltas en las elaboraciones.*



Optimizing programs of different levels are available, complete with software of data transfer directly to the machine.

*Son disponibles programas de optimización para diferentes niveles, completos de software de transferencias datos directamente a la máquina.*



Thanks to the power of the PC, it is always possible to check and to remove anomalies of the PLC.

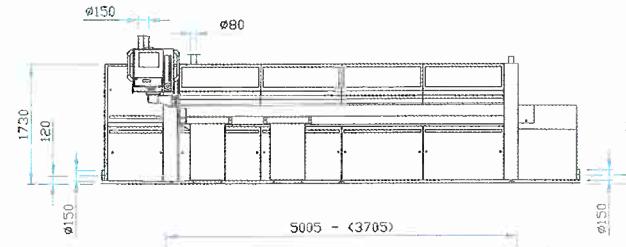
*Gracias a la gran potencia del Ordenador Personal es posible en cualquier momento controlar y quitar las anomalías del PLC.*

# TEMPUS 65 TM TEMPUS 90 TM

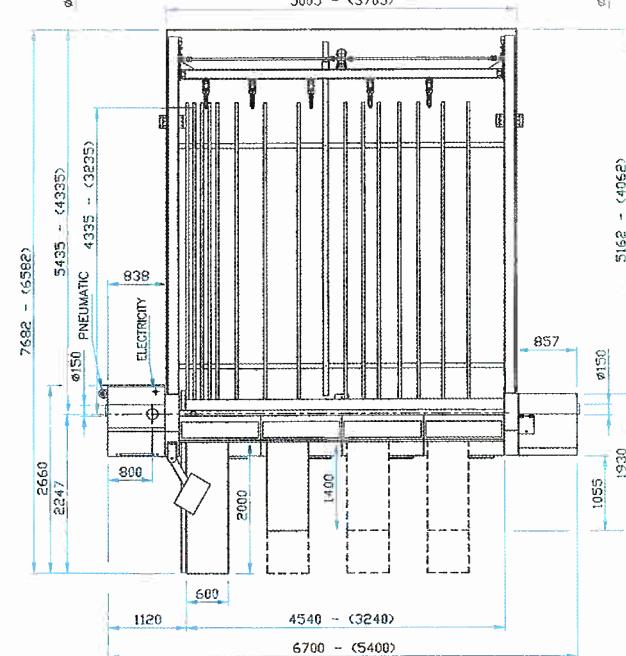
## Technical Information - Datos Técnicos

Standard Estándar	Option Opción	Description Descripción
mm 3200 - 4500		Cutting working length <i>Longitud útil de corte</i>
mm 3200 - 4300		Pusher working depth <i>Profundidad empujador</i>
mm. 65 o 90		Blade protrusion from the working table <i>Resalto de la sierra del plano de trabajo</i>
m.min 6-40		Changeable carriage forward speed <i>Velocidad variable avance carro</i>
70 m/min		Fixed carriage return speed <i>Velocidad fija de regreso carro</i>
Kw 7,5 (10Hp)		Main motor power (60 Hz + 20%) <i>Potencia motor principal (60 Hz + 20%)</i>
Kw 9 (12,5Hp)		Main motor power, option - only for TM 90 (60Hz + 20%) <i>Potencia motor principal opción - sólo por la TM 90 (60Hz + 20%)</i>
Kw 1.1 (Hp 1,5)		Scoring motor power (60 Hz + 20%) <i>Potencia motor incisor (60 Hz + 20%)</i>
Kw 2,2 (Hp3)		Scoring motor power (60 Hz + 20%) only with postforming <i>Potencia motor incisor (60 Hz + 20%) sólo con postforming</i>
25 m/min		Maximum pusher standard speed <i>Velocidad máxima estándar del empujador</i>
40 m. min		Brushless motor pusher max. speed. <i>Velocidad máxima del empujador con motor brushless.</i>
mm. 300/ 350		Main blade diameter 65/90 <i>Diametro sierra principal 65/90</i>
mm. 150		Scoring blade diameter. <i>Diametro sierra incisor.</i>
mm. 250		Scoring blade diameter with postforming device <i>Diametro sierra con dispositivo incisor postforming</i>
n. 3 mm. 150 + 1 mm. 80		Extraction diameter <i>Diametro bocas de extracción</i>
		Grooved pressurer for last trim cut up to 0 mm. <i>Prensor acanalado para último corte de limpieza hasta 0 mm.</i>
		Automatic adjustable blade height with 2 positions and groove position adjusted by the control <i>Altura sierra ajustable automáticamente en dos posiciones y posición ranuras dirigida por el control</i>
		Automatic square aligner working stroke min. mm. 50 - max mm. 1600. <i>Alineador automático contra escuadra, recorrido útil mín. mm. 50 - máx mm. 1600.</i>
		Frontal square table mm. 600 x 2000 covered with phenolic material <i>Plano anterior con escuadra de mm. 600 x 2000 pláqué de material fenólico</i>
		1 Frontal table mm. 600 x 1400 covered with phenolic material and sliding on the cutting length. <i>1 Plano anterior de mm. 600 x 1400 pláqué de material fenólico y corredizo en toda la longitud del corte.</i>
		Frontal table as above on request. <i>Planos anteriores como sobre a pedido.</i>
		Frontal air floatation tables mm.2000 x 600 <i>Planos anteriores con cojín de aire de mm. 2000 x 600</i>
		Rear tables with rubber wheels. <i>Planos posteriores con ruedecitas.</i>
		Rapid pneumatic scoring and blade change <i>Cambio rápido pneumático sierra y incisor</i>
		PC Office electronic control with Windows O.S. <i>Control electrónico OP Office S.O. Windows</i>
		Modem to connect to the Internet on line service (only with PC Office) <i>Modem por conexión a Internet y asistencia en línea (sólo con OP Office)</i>
		Connection to the Web. <i>Conexión en Red.</i>
		Laser light on the cutting line for angular cuts. <i>Luz laser en la línea de corte para cortes angulados.</i>
		Square for angular cuts. <i>Escuadra para cortes angulados.</i>
		Accessories for plastic materials or no ferrous metals <i>Accesorios para materiales plásticos o metales no ferrosos</i>
		Optimizing software and for bar codes labels <i>Software de optimización y para etiquetas por códigos de barras</i>
		Printer for labels. <i>Impresora para etiquetas.</i>
		Lifting table with rear charge (only for TM 90 in the version with lifting table) <i>Mesa elevadora con cargo posterior (sólo por la TM 90 en la versión relativa)</i>
		Rollers for lifting table and for precharge, for side or rear loading. <i>Rodilleras para mesa elevadora de precarga para cargo posterior o lateral.</i>
		Automatic device to charge thin panels (with min.thickness mm. 3) from the lifting table. <i>Dispositivo automático para cargar tableros sútiles (con espesor mín. mm. 3) de la mesa elevadora.</i>

TEMPUS 65/90 TM with clamps  
TEMPUS 65/90 TM con pinzas



TEMPUS 90 TM with clamps and loader  
TEMPUS 90 TM con pinzas y mesa elevadora



(....) are for machine with cutting length mm 3200  
..... Maquina con longitud útil de corte = mm 3200

The pictures of the machines and technical information are not binding: Euromac reserves its right to make any alteration required by safety regulations and in order to improve its products.  
Las fotografías de las máquinas y los datos técnicos no comprometen a la casa; Euromac se reserva el derecho de aportar todos los cambios que serán necesarios  
según las normas de seguridad y para mejorar sus productos.